

Aviation Sans Frontières

# LA LETTRE

« La voie des airs pour secourir la Terre »



N° 88 - janvier 2014

## **FOCUS**

Opération jouets :  
plus de 2 tonnes  
distribuées depuis 2006

## **PORTRAIT**

André, mécanicien bénévole d'ASF

## **RÉCIT**

Beyrouth-Paris : quand le  
(mauvais) sort s'acharne

### Sommaire

#### EN BREF

Evénements  
et bons plans.....2 et 3

#### FRET HUMANITAIRE

Des jouets par  
milliers pour les  
enfants réfugiés.....4

#### MESSAGERIE MÉDICALE

L'histoire des colis.....5

#### MISSIONS AVIONS

Portrait : André,  
mécanicien bénévole  
depuis 8 ans.....6

#### ACCOMPAGNEMENTS

Quand le (mauvais)  
sort s'acharne.....7

#### DÉLÉGATIONS

Les infos des antennes  
régionales.....8 et 9

#### PARTENAIRES

Le label IDEAS.....10

#### BON À SAVOIR

Infos en bref .....11

Ce numéro, envoyé dans une enveloppe fermée, comporte un encart jeté d'une page et pour partie des abonnés un encart jeté « bulletin de soutien »



## Ensemble en 2014 !

**E**n ce début d'année, je souhaite saluer les efforts fournis par tous pour mener à bien tout au long de l'année 2013 les missions réalisées par *Aviation Sans Frontières*.

Tous ont apporté un soutien de tous les instants aux victimes de nombreuses crises. Grâce à leur présence quotidienne, des centaines d'enfants ont été transportés pour être opérés et sauvés. Nos pilotes ont fourni une aide humanitaire en République démocratique du Congo, acheminé tous les jours des médicaments, des biens de première nécessité et transporté le personnel humanitaire.

Grâce à la Messagerie médicale, des dizaines de colis ont été expédiés quotidiennement partout où les besoins l'exigeaient.

Je remercie sincèrement les membres de notre association et tous les donateurs qui, par leur adhésion et leurs dons, apportent un soutien matériel, moral et financier à *Aviation Sans Frontières* et lui permettent d'être aux côtés des populations les plus démunies.

Face aux urgences humanitaires, on ne peut pas se voiler la face : il faut sans cesse réinventer des modes de solidarité pour travailler dans la durée, pérenniser nos actions afin que les situations les plus critiques se stabilisent.

Notre capacité à se porter au secours des victimes dépend de vous.

Votre mobilisation et votre aide nous permettront d'avoir une influence concrète sur nos actions humanitaires.

En 2014, nos missions ont besoin d'un nouvel élan de solidarité, de votre générosité. Malgré l'austérité et la crise, vous êtes des milliers à répondre à nos appels à dons.

Je vous remercie du fond du cœur de permettre à *Aviation Sans Frontières* de continuer son action.

**Pierre LACORNE**  
**Président d'ASF France**



### L'aviation humanitaire discutée à Marrakech : ASF y était !

■ Chaque année depuis 5 ans, ASF, opérateur aérien reconnu, fait partie des experts invités à assister à la conférence mondiale sur la sécurité des opérations humanitaires. Ainsi, en 2003 à Acapulco, ASF a pris la parole pour témoigner de son expérience et des exigences liées à l'obtention de son CTA (Certificat de Transport Aérien). Cette année, du 9 au 11 octobre à Marrakech, ce fut l'occasion de nombreux échanges au cours desquels nos mesures de sécurité ont été saluées. En effet, pour répondre aux exigences demandées et garantir la fiabilité de ses avions qui opèrent en zone difficile (forêt équatoriale), ASF a fait le choix d'effectuer un échange standard de ses moteurs et non une révision comme exigé après 3 600 heures de vol.

### LA LETTRE d'Aviation Sans Frontières



Bulletin d'information trimestriel  
Orly Fret 768 – 94398 Orly Aérogare Cedex  
Tél. : 01 49 75 74 37 - Fax : 01 49 75 74 33  
E-mail : asfparis@asf-fr.org  
Site Internet : www.asf-fr.org  
ISSN 1969-6248  
Ce numéro a été tiré à 23 660 exemplaires  
N° de commission paritaire : 0914H89966

Directeur de la publication : Pierre Lacorne  
Rédacteur en chef : Agnès Denoël  
Comité de lecture : Susanne Maugein, André Fournier, Jean-Claude Gérin  
Conception et réalisation technique : Jean-Charles Audion  
Photos : ASF, UNHCR, Fondation Airbus  
Imprimé par Imprim Plus – 7, allée de l'Industrie – 91560 Crosne



Pour rester au courant de nos activités, suivez *Aviation Sans Frontières* sur Facebook et relayez nos messages. Rendez-vous sur <https://www.facebook.com/AviationSansFrontieres.fr>



## Dans les coulisses d'ASF

■ Les voyages de réfugiés que nous menons depuis différents pays de l'Afrique de l'Est ont inspiré Grégoire Gosset, réalisateur, qui vient de commencer le tournage d'un reportage de 52 min. dans un camp au sud-ouest de l'Ouganda. Il suivra pendant un an l'installation aux USA de quatre frères réfugiés congolais. Rendez-vous fin 2014 devant votre petit écran pour découvrir l'histoire émouvante de cette famille face à un monde totalement nouveau.



## Bons plans

■ Membre du programme de fidélité *Flying Blue* d'*Air France* ? Pensez à offrir vos Miles aux accompagnements d'enfants en urgence de soins ! Grâce à eux, ASF peut réserver, pour accompagner ses petits malades qui nécessitent une intervention immédiate, des sièges sur des vols très chargés. Pour un transfert de Miles sur le compte d'ASF, connectez-vous au site *Air France* et cliquez sur l'onglet "*Flying Blue*" (en haut). Après avoir indiqué votre identifiant et votre mot de passe, vous arrivez sur une fenêtre dans laquelle est indiqué (en bas) "Faites un don de vos Miles". ASF est citée en priorité. Ces dons sont pour nous très précieux.



## 157

■ C'est le nombre d'enfants qui pourront être accompagnés vers la guérison grâce à la générosité de nos entreprises partenaires et à leurs 100 invités qui se sont retrouvés dans les salons de l'hôtel Bristol à Paris le 4 décembre dernier pour notre 9<sup>e</sup> dîner annuel de bienfaisance. Cette soirée de prestige fut également couronnée d'une tombola. Nous tenons une fois de plus à remercier *Air France*, *Allianz*, *Amadeus France*, *American Express*, *Dassault Aviation*, *EADS*, *Hertz France*, *Macif*, *Maxyma*, *Mondial Assistance* et *Orpi*.



## Merci encore:

■ à notre Parrain, **Yann-Arthus Bertrand** qui nous a fait l'amitié de dédicacer ses ouvrages au profit d'ASF. Le personnel navigant de la Cité *Air France* à Roissy lui a cette année encore, réservé bon accueil.



■ à **Smaïn** qui, le 14 juin dernier, jouait à l'Espace Cardin son spectacle *Mon dernier... avant le prochain* qu'il a très généreusement dédié aux actions d'*Aviation Sans Frontières*.

■ à tous ceux qui, le 25 septembre dernier, ont dansé "utile" lors de la soirée **Give and Dance** organisée en marge du Salon *IFTM-Top Résea* par *TourMag*, le magazine des professionnels du tourisme. La soirée qui se tenait dans la célèbre boîte de nuit du *VIP Room* à Paris, a réuni quelque 2 000 professionnels pour la bonne cause. Grâce à eux, nous avons collecté 7 000 euros qui contribueront à financer l'achat de poudre de lait destinée à des enfants souffrant de malnutrition de Madagascar et d'Afrique.

## À l'agenda

■ Le 22 février, participez au grand loto organisé à la salle Ughetti à Luynes (Aix-en-Provence)  
 ■ Du 20 au 23 mars, retrouvez-nous au Salon Mondial du Tourisme (Porte de Versailles à Paris)  
 ■ Le 26 mars au théâtre de l'Asiem (6 rue Albert de Lapparent - 75007 Paris), la compagnie "Les 7 de la Cité" présentera "*Les Cancans*", une pièce de Goldoni, le Molière italien, au profit d'ASF.

# Fret humanitaire

Chaque année depuis 2006, en partenariat avec le Haut Commissariat pour les réfugiés des Nations Unies (UNHCR) et Aviation Sans Frontières, le musée du quai Branly organise une grande collecte de jouets pour les enfants réfugiés dans le monde. Retour sur ce joli conte de Noël.

Pour des millions d'enfants du monde, en particulier les jeunes enfants réfugiés, la magie de Noël n'existe pas. Pour fuir leur pays, ces enfants peuvent avoir enduré des traversées difficiles avant

le musée du quai Branly, l'UNHCR et Aviation Sans Frontières décident, il y a 7 ans, de s'associer en créant l'opération "L'Autre Jouet". Organisée au musée du quai Branly, l'opération désormais devenue annuelle, invite les

## Des jouets par milliers pour les enfants réfugiés



d'arriver dans les camps, avoir subi le traumatisme d'un deuil ou la séparation d'avec un proche. Un simple jouet peut les apaiser et les aider à retrouver un certain équilibre.

Partant de ce constat,

enfants à apporter un de leurs jouets en bon état et qu'ils n'utilisent plus, à l'emballer et à y glisser un petit mot pour un enfant réfugié, qui le recevra quelques mois plus tard. En échange de leur don,



ces enfants participent à un atelier de fabrication de jouets à partir de matériaux recyclés et découvrent la culture d'un pays tout en étant sensibilisés à la situation d'enfants réfugiés de leur âge. Ils repartent ensuite avec le jeu qu'ils ont découvert ou fabriqué.

Aviation Sans Frontières organise et finance le coût du transport aérien des jouets vers l'aéroport de la ville la plus proche d'où ils sont ensuite acheminés vers leur destination finale. Pour un partage équitable, des « bibliothèques de jouets » sont mises en place dans des jardins d'enfants, des écoles ou centres de santé que les enfants de camps de

réfugiés peuvent visiter et où ils peuvent jouer.

Cette année encore, les trois partenaires, rejoints depuis deux ans par l'Amitié Internationale Scoute et Guide se sont mobilisés pour renouveler l'opération. Les milliers de jouets récoltés devraient en ce début 2014, redonner le sourire aux enfants maliens réfugiés au Burkina Faso.

L'an prochain, il se murmure que l'opération pourrait prendre de l'ampleur : des contacts son déjà en cours pour que d'autres grands musées d'Europe se joignent à cette initiative.



## L'histoire des colis

Depuis 30 ans, ASF expédie chaque mois entre 500 et 1 000 colis de médicaments aux quatre coins du monde. Soit une moyenne de 150 colis par semaine. S'ajoutent à cela des Opérations Spéciales... On ne chôme pas à la Messagerie médicale !

Il y a plus de trente ans que le premier colis de médicaments a été confié à un équipage d'*Air France* afin d'être acheminé en Afrique.

Claude Giraud, responsable de la Messagerie médicale : « À l'époque, nous opérons à la demande et quiconque chargé de "bonnes intentions" pouvait nous remettre ses colis et nous transmettions. Depuis, nous avons professionnalisé le système. Les expéditeurs doivent être des associations à connotation humanitaire et ne peuvent pas envoyer n'importe quoi à n'importe qui. Le destinataire doit lui aussi être fiable et reconnu sur place : hôpital - dispensaire - pouponnière - orphelinat - léproserie. Dans les colis, nous n'acceptons rien d'autre que des médicaments ou du matériel médical et chirurgical (tels que potence, chaise roulante ou béquilles par exemple). Par mesure de sécurité, nous ouvrons tous les paquets et vérifions ! Sans compter qu'il faut souvent les reconditionner. Car si le colis dépasse les 8 kg et qu'il n'est pas aux dimensions normalisées demandées par *Air France*, ils ne quitteront pas l'aéroport ! »

L'accord entre la Messagerie médicale et *Air France* stipule qu'ASF ne peut envoyer qu'un maximum de 10 colis par vol. Après accord du commandant de bord (à requérir avant chaque départ), ils voyageront dans la soute réservée à l'équipage jusqu'à leur destination finale. Là, le correspondant d'ASF vient les réceptionner.

Depuis plusieurs années, la Messagerie médicale mène également de front de nombreuses "Opérations Spéciales". De sa propre initiative ou en réponse à l'appel d'associations. Et les demandes ne cessent d'augmenter !

À Madagascar et en Afrique, par exemple, les populations manquent de tout et les besoins alimentaires sont criants. ASF répond aux problèmes de malnutrition des enfants en envoyant depuis 20 ans, des tonnes de lait en poudre à différents centres de soins, orphelinats et pouponnières de villages reculés. Ainsi, nous pouvons offrir à des milliers d'enfants malnutris un verre de lait par jour. Pour certaines associations, ASF prend aussi le relais de la chaîne du froid mise en place pour l'acheminement de vaccins ou de traitements de chimiothérapie. Les



contraintes logistiques sont ici énormes pour respecter les délais de conservation.

Et Claude Giraud de conclure : « Nous sommes à l'écoute de tout ce qui peut aider sur le plan médical, le transfert des connaissances techniques et technologiques. Nous nous devons de répondre aux obligations de soigner et d'opérer de plus en plus sur place afin qu'à terme les enfants puissent se faire opérer dans leur pays. Le présent est ici, l'avenir est sur place ».

**7 jours sur 7  
365 jours par an  
une quarantaine de bénévoles  
se relaient.  
Sans eux, pas d'envois possibles !**

En 7 ans,  
quelques 11 650 jouets  
ont été distribués :

2 000 vers les enfants réfugiés  
soudanais et centrafricains au Tchad en  
2007

2 000 vers les enfants réfugiés  
ivoiriens au Libéria en 2008

1 800 vers les enfants réfugiés  
somalien au Kenya en 2009

1 000 vers les enfants réfugiés  
Burundais en Tanzanie en 2010

1 600 vers les enfants réfugiés  
bhoutanais au Népal en 2011

1 250 vers les enfants réfugiés  
birman au Bangladesh en 2012

2 000 vers les enfants réfugiés  
syriens en Turquie en 2013

Soit près de 2,35 tonnes  
acheminées sur plus de 44 000 km.



# Missions avions

**Plus souvent les mains dans le cambouis que la tête dans les nuages, André Coupaye, 70 ans, est l'un des 12 mécaniciens bénévoles d'ASF qui, toute l'année, effectuent consciencieusement dans l'ombre un travail essentiel : sans eux, pas d'avion en l'air !**

**A**ndré commence sa carrière aéronautique dans l'Armée de l'Air et y obtient le BEI mécanique générale ainsi que le Brevet Supérieur Mécanique Avion. Il y passera quinze ans comme mécanicien puis chef d'équipe. Grade qu'il occupera ensuite à *Air Inter* avant de passer contrôleur et enfin contremaître. Il rejoindra ensuite *Air France* à la fusion des deux compagnies.

Quand l'heure de la retraite sonne, André, heureux grand-père comblé par ses huit petits-enfants, a du mal à lâcher ses outils. Il met donc régulièrement et bénévolement ses compétences au service de l'aéroclub Agile de Lognes (77). Jusqu'au jour où il croise un mécanicien d'*Aviation Sans Frontières* au hangar. Il lui conte ses missions en brousse africaine et l'invite à rejoindre les rangs de l'association. L'Afrique, ça le connaît et elle continue à le faire rêver. Il avait 14 ans lorsqu'il foule pour la première fois le sol de Dakar suite à la mutation professionnelle de son père. Il y restera 5 ans.

Aussi, dès que l'association a besoin de lui (soit environ toutes les 5 semaines, au grand dam de son épouse très conciliante), André, titulaire d'une licence Part 66, saute dans un avion direction Kinshasa. Dans ses valises, il retient le strict minimum d'effets personnels nécessaires aux 2 à 6 jours de mission pour embarquer les quelques 40 kg d'outillage et de pièces qu'il emporte avec lui. Sur place, il assure les entretiens réguliers imposés par les règlements internationaux pour que l'appareil puisse avoir le droit de continuer à voler et se tient également prêt à devoir réagir dans l'urgence... Le tout, sous une température qui dépasse le plus souvent les 30 degrés.

Depuis l'obtention du CTA

(Certificat de Transport Aérien), les avions d'ASF doivent se conformer aux normes exigées par l'AESA (*Agence Européenne de la Sécurité Aérienne*) et être révisés toutes les 100 heures de vol dans un atelier agréé Part 145, gage d'un entretien certifié. Celui d'ASF – le seul agréé de toute la République démocratique du Congo – est basé à Kinshasa, à l'aéroport de N'dolo. Aucun avion ne redécollera sans APRS (Approbation Pour Remise en Service) signée par un mécanicien habilité par le Part 145 tel qu'André. Il faut aussi réaliser les opérations d'entretien réglementaires et les réparations

ou remplacements liés à l'usure des appareils : 3 600 heures pour un moteur, 4 000 heures ou 5 ans pour une hélice. Au delà, ceux-ci doivent être changés. La check-list est impressionnante et s'il n'est pas question de faire l'impasse sur une vérification ou un changement obligatoire de pièce, il n'est pas non plus question de s'éterniser : l'avion doit redécoller le plus vite possible pour assurer ses missions. Sans compter qu'un avion immobilisé au sol coûte presque plus cher qu'un avion en vol. Et les journées peuvent être très longues : comme le travail se fait à la lumière du jour, les mécanos attaquent à 6 heures du matin et terminent souvent à la lueur de la lampe de poche.

Quant aux imprévus à gérer



## André, mécanicien bénévole d'ASF depuis 8 ans

(pannes de batterie, de démarreur, des commandes de vol, etc.), notre mécanicien doit parfois improviser pour les régler. Mais si ceux-ci sont devenus une "routine" pour André, les rencontres faites lors de ces urgences lui laissent des souvenirs impérissables. Récemment, après avoir réparé l'avion bloqué sur la piste de brousse de Budundu, André prend le temps de discuter avec la multitude d'enfants en liesse agglutinés autour de l'avion. L'un d'eux vend des fruits de la passion : 3 kg pour 2 000 francs CFA (1,5 euro). La tradition oblige de négocier et André parvient à baisser le prix de moitié. Pourtant, il lui glisse le nombre de billets initialement demandé. Le sourire de cet enfant restera à jamais dans le cœur d'André.

### Appel aux mécanos

Vous êtes mécanicien avion à la retraite ou encore en activité ? Vous êtes titulaire d'une licence Part 66 valide et avez des compétences sur *Cessna Grand Caravan* ? Si en plus, vous êtes prêt à effectuer des missions de quelques jours en Afrique, que vous disposez de billets à tarifs réduits sans réservations dont bénéficieront les personnels de compagnies aériennes et leurs conjoints, avez un passeport en cours de validité et que vous êtes vacciné contre la fièvre jaune, vous êtes l'homme ou la femme de la situation. Pourquoi ne pas rejoindre l'équipe des mécanos d'ASF ?

Plus d'infos :

☎ 01 49 75 74 31

✉ [mecanique@asf-fr.org](mailto:mecanique@asf-fr.org)

## De Beyrouth à Paris : quand le (mauvais) sort s'acharne...

**Organiser la prise en charge d'enfants gravement malades est le quotidien du service des convoys d'ASF. Récit d'une mission qui devait concerner quatre enfants syriens atteints de malformations cardiaques graves. La vie en a décidé autrement.**

La sonnerie du téléphone me surprend en plein petit-déjeuner.

– « Bonjour Lyliane, ici Mireille du service des accompagnements d'enfants d'ASF. Serais-tu libre le 18 novembre pour aller à Beyrouth avec deux autres convoyeurs pour prendre en charge quatre enfants dont deux bébés? Ils seront opérés à Paris par l'association *Mécénat Chirurgie Cardiaque*. »

Un rapide coup d'œil à mon agenda personnel avant de donner mon accord car la vie de retraité est ponctuée d'engagements. Plus nombreux que dans la vie active car, comme on a du temps libre, on s'engage plus facilement.

Accord donné. Je contacte mes deux autres collègues – eux aussi retraités d'*Air France* – pour parler de ce convoi qui prend des allures de commando. Les enfants sont tous d'origine syrienne et tous atteints de malformations cardiaques graves. Deux sont même signalés comme étant dans un état critique. Avec la guerre nous n'allons pas à Damas les récupérer. Ils viendront avec leur famille au Liban et c'est à l'aéroport de Beyrouth que nous les retrouverons.

Quelques jours avant le départ je fais un point avec le service qui organise ces convoys. C'est une équipe de neuf bénévoles qui gère les 1 150 convoys réalisés chaque année. À raison de trois par jour en moyenne, il faut jongler avec les imprévus et autres impondérables (vols annulés ou retardés, changements de date en raison de problème de visa, etc.). Malgré la charge de travail, je suis très bien accueillie et j'obtiens les informations sur les enfants que nous devons accompagner : Rama, une fillette de 10 ans, Melad, un garçon de 3 ans et deux bébés : Layth, 18 mois et Sourane, 16 mois.

Une semaine avant le départ, on me signale que l'un des bébés vient de décéder. Son

problème cardiaque aurait dû être traité depuis longtemps mais la guerre et les difficultés qu'elle génère expliquent ce retard. J'ai une pensée émue pour la famille. Quelques jours après je vais apprendre que Melad ne pourra venir car ses parents refusent finalement de le laisser partir en France. Décision complexe à prendre s'il en est une. Le père et la mère ont peut-être peur que l'opération ne se passe pas bien et qu'ils ne puissent jamais récupérer le corps de leur enfant...

Du coup, je vais finalement me retrouver seule pour prendre en charge la fillette de 10 ans (Rama) et le bébé de 18 mois (Layth).

Le jour J, je me retrouve à l'aéroport. Près du comptoir d'enregistrement du vol vers Paris, je repère une famille avec un enfant qui paraît bien chétif. Ils ont entre les mains une petite pancarte sur laquelle est inscrit mon nom. Je me présente mais une première difficulté apparaît : les parents ne parlent que l'arabe. Le passage des consignes s'avère impossible. Je regarde autour de moi et repère un jeune passager libanais qui parle un excellent français. Je lui demande s'il peut me servir de traducteur, ce qu'il accepte avec plaisir.

La famille est au complet mais ils n'ont pas acheté le billet du bébé... Ma carte bleue va faire l'affaire car sans billet, pas de voyage et

**Savez-vous que grâce aux facilités de transport dont bénéficient nos convoyeurs bénévoles (actifs et retraités d'*Air France*), ASF fait réaliser de substantielles économies aux associations qui opèrent les enfants ? On estime que chaque fois que trois enfants sont convoyés par nos bénévoles, c'est un quatrième enfant qui pourra être opéré grâce aux économies réalisées sur le coût du transport aérien.**



pas d'opération menant vers la guérison.

Si le problème de Layth semble désormais réglé, je commence à m'inquiéter très sérieusement de ne pas voir l'autre famille qui doit me confier Rama. Le SMS que j'ai envoyé hier à Damas est resté sans réponse.

L'heure tourne et celle de la limite d'enregistrement est maintenant toute proche. Je passe encore quelques coups de fil à Paris mais avec le décalage horaire, je ne peux joindre nos bureaux. Finalement, j'obtiens une réponse de la famille d'accueil. Rama ne viendra pas car elle n'a pu obtenir son visa. C'est donc avec Layth seulement, un bout de chou absolument adorable de 18 mois, que je vais faire le voyage. La séparation avec les parents est assez pénible. La mère semble désespérée, proche du renoncement. Quand elle me remet son enfant, son regard est embué de larmes. Elle me confie un trésor, comme une partie d'elle-même. Moment d'une intense émotion qui me donne encore des frissons quand j'y repense.

Quelques jours après, dans une salle d'opération d'un hôpital parisien, un nouveau miracle va se produire.

L'intervention s'est bien passée et Layth, entouré de sa famille d'accueil, va progressivement retrouver la joie de vivre. Dans quatre ou cinq semaines, un autre convoyeur aura l'immense plaisir de le ramener à Beyrouth.

Qui n'a pas vu les étoiles qui brillent dans les yeux des parents lorsqu'ils retrouvent leur enfant guéri, ne peut connaître tous les degrés du bonheur. Une joie interne qui ne se compare à rien d'autre : celle d'avoir contribué à sauver un enfant...

**Lyliane FONFREDE**

# Du côté des délégations

## ASF répond aux urgences

■ Le 29 novembre 2013, 2 tonnes de vêtements et de fournitures scolaires ont quitté le sol toulousain pour Bangkok afin d'être remis à plusieurs **fondations humanitaires thaïlandaises**. Il s'agit du troisième envoi d'aide humanitaire effectué depuis décembre 2012 par la délégation Midi-Pyrénées. Cette opération ne pourrait être menée sans le concours de la *Fondation Airbus* et de *Thai Airways* qui nous permettent de charger à bord de leur *Airbus A380*, ces dons généreusement reçus de nos fidèles associations partenaires (*la Banque Humanitaire du Pallet*, *Carinitos* et *Office Dépôt*).

■ À l'heure où nous bouclons ce numéro, ASF se prépare à venir en aide aux **sinistrés philippins**. De Paris, ASF acheminera via *Qatar Airways*, 80 tentes *Quechua* de l'association *SOS Attitude* à destination de Manille où elles devraient être déployées dans la zone de Tacloban (région des Visayas orientales). Depuis Toulouse, ce sont 4 tonnes d'éléments nutritionnels et de vêtements qui seront chargées, en addition de l'aide fournie par *Action Contre la Faim*, à bord de l'*Airbus A330* de la compagnie *Philippines Airlines*. De plus amples informations suivront dans votre prochaine Lettre.



## Le Super Constellation, à l'origine d'ASF, en libre visite

■ Les 28 et 29 septembre 2013 à Nantes, le public a eu l'occasion de (re)découvrir le *Lockheed L-1049 G Super Constellation*, l'un des plus beaux avions de ligne à moteurs à pistons jamais construit. Sorti des usines de Burbank (Californie) en novembre 1953, le *F-BGNJ* est le dernier exemplaire encore en "bon état" existant en France. En restauration depuis 2000, il est depuis 2012 enfin ouvert au public et classé monument historique.

La délégation d'ASF Ouest-Nantes était bien sûr présente pour expliquer aux 750 visiteurs pourquoi cet avion nous est si cher. C'est en effet le premier appareil à avoir participé aux évacuations sanitaires lors du conflit du Biafra en 1968 avec André Gréard (l'un des fondateurs d'ASF) à ses commandes. Il est ainsi à l'origine de la création d'*Aviation Sans Frontières* qui verra le jour 10 ans plus tard.

## Rencontres aéronautiques et spatiales de Gimont (Gers)

■ Du 2 au 6 octobre 2013, les bénévoles de notre délégation Midi-Pyrénées se sont à nouveau mobilisés afin de mieux faire connaître les missions d'ASF. Grâce à la vente d'objets siglés, ils ont récolté plus de 200 euros pour financer les *Ailes du Sourire*.

Au terme de ces rencontres, le public a eu droit à un bouquet final grandiose : démonstration de la prestigieuse *Patrouille de France* (60 ans cette année), présentation exceptionnelle de l'*Airbus A330* en vol, sans oublier la participation des équipes de voltige de l'armée de l'air ainsi que des parachutistes.

## Les jeunes se bougent

■ Depuis cinq ans, les étudiants de l'I.U.T. de Saint-Nazaire, section transport et logistique (1<sup>re</sup> année) organisent une journée *Ailes du Sourire* à La Baule. Ils rassemblent les fonds, contactent les associations, le musée aéronautique de La Baule (*MAPICA*), l'aéro-club, assurent le planning et l'animation de la journée. Quant à la délégation ASF Ouest-Nantes, elle assure à tout moment le respect de l'éthique de l'activité ainsi que la sécurité. Le contact est déjà pris pour la 6<sup>e</sup> année de collaboration !

■ Pour faire découvrir le monde de l'aviation aux jeunes en difficulté d'orientation, la délégation Ouest-Nantes prépare sa nouvelle saison *e-Aviation*. Une salle est

d'ores et déjà réservée au sein du lycée Saint Jean-Baptiste de la Salle et une campagne de sensibilisation est en cours dans le lycée Saint-Félix. Du côté Midi-Pyrénées, la journée inaugurale est d'ores et déjà fixée : le 6 février 2014, les élèves de 3<sup>e</sup> du collège Guillaumet de Toulouse se retrouveront au Domaine d'Ariane-Mondonville.







**869** personnes handicapées soit **429** vols d'initiation pour **142** heures de vol  
C'est le bilan des activités *Ailes du Sourire* toutes délégations confondues.

## ASF en actions : retour sur nos événements en régions



### Sur les traces des pionniers de l'Aérospatiale à Castanet

■ Dans le cadre d'une exposition de tableaux de Jean-Pierre Condat, de nombreux passionnés d'aviation se sont retrouvés, le 14 octobre dernier, à la Maison des Jeunes et de la Culture de Castanet. À cette occasion, ASF Midi-Pyrénées organisait une conférence en images intitulée « Sur les traces des pionniers de l'Aéropostale ». Elle était présentée par l'artiste qui s'est rendu dans la Cordillère des Andes, en Bolivie, en Argentine et au Chili pour un hommage aux aviateurs tels Saint-Exupéry, Mermoz, Colletot, Guillaumet qui se sont illustrés dans cette aventure hors du commun.

### Magie du ciel

■ Le 29 septembre le *Model Air Club* d'Aix-en-Provence (MACAP), partenaire depuis de nombreuses années d'ASF Sud-Est pour l'organisation des journées *Ailes du Sourire* organisait sa 11<sup>e</sup> rencontre internationale d'aéromodélisme "Magie du ciel". ASF était également de la partie pour faire découvrir les maquettes plus vraies que nature, de taille parfois impressionnante.



### Des dessins venus du cœur

■ Le choix fut cornélien tant les dessins étaient beaux et originaux... Après mûre délibération, nous sommes heureux de féliciter l'œuvre réalisée collectivement par les jeunes du Foyer d'Accueil de Jour Périole à Toulouse. Ils sont les grands lauréats du concours de dessins qu'ASF a récemment lancé aux enfants ayant pris part au *Ailes du Sourire* en 2013.

Pour découvrir les 85 œuvres d'art que nous avons reçues :



### Nouveau succès pour l'Opération Cadeaux

■ Que ce soit à la Fnac des Ternes à Paris, au marché de Noël du Conseil de l'Europe à Strasbourg, dans les chalets de Noël à Nantes et à Aix-en-Provence, les bénévoles ont bravé le froid avec courage pour emballer des milliers de paquets-cadeaux, et ce, chaque jour entre mi-novembre et fin décembre. Encore bravo et merci à tous !



## Donner sereinement

Pour donner sereinement, il faut être informé et avoir confiance. En mai 2013, *Aviation Sans Frontières* a obtenu le label IDEAS. Nous avons demandé à *Hélène Dransart*, fondatrice et Présidente d'honneur de cette certification, de répondre à des questions qui ne peuvent qu'intéresser les donateurs.

**La Lettre : Pourquoi un label IDEAS et qu'apporte-t-il de différent par rapport à d'autres certifications plus ou moins connues (ex. "Le Comité de la Charte du don en confiance") ?**

**Hélène Dransart :** Le label IDEAS est un label délivré par un comité indépendant composé d'experts appartenant d'une part, au domaine de la philanthropie et d'autre part, au secteur associatif. Il s'appuie sur un accompagnement de plus d'une année, mené par des bénévoles expérimentés. Il permet aux associations candidates au label, d'optimiser l'ensemble de leurs modes de fonctionnement. Cette démarche qualité proposée par IDEAS est construite sur la base de la méthode OVAR – Objectifs / Variables d'Actions / Responsables – mise au point par HEC, et a été adaptée aux besoins du secteur non lucratif par le Comité Expert IDEAS qui bénéficie de l'expérience de représentants de grands donateurs, d'associations ou de fondations et d'experts du secteur. Les deux institutions, Compagnie Nationale des Commissaires aux Comptes et Conseil Supérieur de l'Ordre des Experts Comptables, participent notamment aux travaux de ce Comité Expert.

**Comment est attribué ce label ?**

Il s'agit d'un travail en profondeur sur les bonnes pratiques associatives, réalisé sur la base d'un guide en 120 critères qui couvrent les trois champs : gouvernance associative, qualité de gestion et efficacité de l'action. Ce

guide, qui est en libre accès sur le site Internet d'IDEAS, permet aussi aux associations qui le souhaitent, de réaliser un état des lieux sur leurs modes de fonctionnement. Le Label IDEAS atteste des bonnes pratiques au regard du guide IDEAS. Ce Label a pour vocation de pérenniser le développement des organismes d'intérêt général et de favoriser la confiance des donateurs. Pour se porter candidat au Label, les organismes d'intérêt général mandatent des Commissaires aux Comptes et des Experts Comptables afin que des contrôles externes soient réalisés. Ces contrôleurs sont des professionnels indépendants, tant d'IDEAS que des organismes candidats. Le Comité Label, indépendant, décide souverainement de la délivrance du label, valable 3 ans. Ce label permet de sécuriser les donateurs soucieux de la bonne utilisation de leurs dons.

**Quel est le processus imposé aux associations et autres ONG avant l'obtention de votre label ?**

Les conseillers bénévoles, au cœur des accompagnements réalisés, opèrent en binôme et ont des compétences riches et variées : expérience de direction ou management d'unités opérationnelles, entrepreneurs, métiers du chiffre (expertise comptable ou commissariat aux comptes), experts en stratégie, ressources humaines, organisation ou conduite du changement... Des points d'étape structurés avec l'équipe d'animation d'IDEAS ont lieu : deux phases

de travail sont prévues à cet effet. La première est une phase de diagnostic : les conseillers bénévoles évaluent avec l'organisme ses pratiques sur différents plans (stratégie, organisation, gouvernance, transparence et efficacité). À l'issue de cette phase, ils rédigent, en accord avec l'organisme, une synthèse du diagnostic ainsi qu'une proposition d'améliorations à mettre en place sous forme d'objectifs et d'échéances. La seconde est une phase d'optimisation : l'organisme peut poursuivre l'accompagnement avec les conseillers bénévoles afin de mettre en place les améliorations identifiées lors du diagnostic.

**Que peut espérer ASF de l'obtention de ce label ?**

Les progrès réalisés par ASF au cours de la phase d'optimisation, couronnés par l'obtention du label IDEAS, permettent d'une part, à ASF de se développer sur des bases structurées et solides et d'autre part, aux donateurs les plus exigeants d'être confortés sur la qualité de ses méthodes de gestion.

ASF dispose ainsi des meilleurs atouts pour se développer de manière pérenne et convaincre les différents bailleurs de fonds séduits par son action. Le label IDEAS ouvre également à ASF l'opportunité d'être identifié au sein de son réseau de philanthropes et de consultants professionnels du secteur.

**Propos recueillis par  
Jean-Claude GÉRIN**



## Amex : offrez vos points

■ Les titulaires d'une carte American Express "Green" connaissent le principe du programme de fidélité associé à la

carte. Ce programme permet à ses adhérents de bénéficier, après avoir converti les points gagnés, des primes offertes par les établissements partenaires du programme. Désormais, s'ils le désirent, les titulaires de la carte pourront ainsi convertir leurs points en euros au bénéfice d'Aviation Sans Frontières. Bon à savoir, comme pour les autres dons, ceux-ci font l'objet d'un reçu fiscal.



[www.americanexpress.fr/rewards](http://www.americanexpress.fr/rewards)

## ASF passe au SEPA

■ Le 1<sup>er</sup> février 2014, les moyens de paiements nationaux seront harmonisés en Europe. Ce dispositif nommé SEPA (*Single Euro Payments Area*) permettra d'effectuer et de recevoir des paiements en euros par virement et prélèvement dans n'importe quel pays de la zone SEPA au même tarif et dans les mêmes délais que sur le territoire national. Si vous nous soutenez régulièrement par prélèvement automatique, soyez rassurés : **ce nouveau dispositif ne changera rien pour vous** hormis l'intitulé de votre soutien régulier sur vos relevés bancaires. Un courrier vous sera adressé prochainement, dans lequel figurera l'ensemble des informations relatives à la migration SEPA dont le nouveau numéro d'Identifiant Créancier SEPA (ICS) d'ASF ainsi que votre Référence Unique de Mandat (RUM) qui vous sera utile dans vos communications avec ASF.



[www.sepafrance.fr](http://www.sepafrance.fr)



## Déménagement en vue

■ Dans quelques semaines, ASF déménage pour s'installer dans de nouveaux bureaux. Rassurez-vous, nous n'allons pas très loin : à peine à 100 mètres et toujours sur la zone de Fret de l'Aéroport d'Orly. Ni la boîte postale, ni les numéros de téléphone ne changeront. Par contre, nous bénéficierons d'un cadre de travail ergonomiquement plus agréable. Non seulement en raison de la disposition des locaux (plus lumineux) mais également grâce aux précieuses donations de mobilier de bureau de l'entreprise Bruneau et de l'Unité Technique Opérationnelle d'EDF de Noisy-Le-Grand. Sachant que certains de nos meubles actuels, issus de récupérations multiples, s'avéraient incapables de supporter le déplacement, les deux sociétés ont généreusement répondu à notre appel en signant une convention de don en nature. Qu'elles en soient une fois de plus remerciées chaleureusement.



Pour nous faire don de mobilier ou de matériel (de bureau, informatique, etc.) ? 01 49 75 74 37

**Ne jetez pas cette Lettre, elle mérite une seconde vie. Après l'avoir lue, confiez-la à un proche**

BULLETIN D'ADHÉSION ET DE SOUTIEN à découper et à retourner à :

**AVIATION SANS FRONTIÈRES**

**Orly Fret 768 - 94398 Orly Aérogare Cedex**

**Je souhaite adhérer** à Aviation Sans Frontières et vous adresse 35 euros en règlement de ma cotisation pour l'année en cours.

**Je préfère** soutenir l'ensemble des actions d'Aviation Sans Frontières et je fais un don de ..... euros.

Je règle

par chèque bancaire ou postal à l'ordre d'Aviation Sans Frontières

par carte bancaire



N° : \_\_\_\_\_ Expire fin : \_\_\_\_\_

Cryptogramme (3 chiffres au verso ou 4 chiffres au recto pour l'Amex) : \_\_\_\_\_

Date : ..... / ..... / ..... Signature (obligatoire) : .....

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code Postal : ..... Ville : .....

Téléphone : ..... E-mail : .....

Association reconnue d'utilité publique

En soutenant Aviation Sans Frontières, vous pouvez déduire de vos impôts 66 % de votre don dans la limite de 20 % de votre revenu net imposable. Un reçu fiscal vous sera envoyé par courrier. Conformément à la loi Informatique et Libertés, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification, de radiation sur simple demande écrite à Aviation Sans Frontières, Orly Fret 768, 94398 Orly Aérogare Cedex. Vos coordonnées peuvent être communiquées à d'autres organismes ou associations partenaires d'ASF, sauf avis contraire de votre part en cochant la case ci-contre





Association de Prévoyance  
du Personnel Navigant

# Les assurances du PNT gérées par le PNT



L'APPN, association à but non lucratif gérée depuis 1956 par des professionnels du PNT vous propose des contrats « Groupe » permettant au PNT de bénéficier de garanties pertes de licences et décès adaptées à la profession

## Aujourd'hui, l'APPN assure plus de 8 000 pilotes

Venez visiter notre site internet

**[www.appn.asso.fr](http://www.appn.asso.fr)**

info@appn.asso.fr

ASSOCIATION DE PRÉVOYANCE  
DU PERSONNEL NAVIGANT

82, avenue François Mitterrand - 91200 Athis-Mons - France  
Tél. 33 (0)1 60 48 28 00 - Fax 33 (0)1 60 48 11 42

 N° Vert  
**0 800 09 03 22**  
APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

